

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 28 (1957)

**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# mit der Zeit gehen

Ueber die neuesten technischen Fortschritte zweckmässig gebauter Krankenmöbel orientieren wir Sie gerne durch unsern fachkundigen Vertreter.

Er steht Ihnen zu unverbindlichem

Besuch nach Wunsch zur Verfügung ➡

Bigler, Spichiger & Cie AG  
Biglen / Bern

Telephon: 031/68 62 21 ↑

**Bigla**





## SPIEGELGLANZ in halber Zeit mit dem neuen .....

Je feiner das Reinigungsmittel —  
um so glänzender das Resultat!

Das neue VIM-aktiv-Mineral enthält nicht weniger als 300'000 Partikelchen pro  $\text{cm}^2$ ! Die nebenstehenden Mikroaufnahmen zeigen ein gewöhnliches, grobkörniges Mineral und das VIM-aktiv-Mineral bei ca. 160-facher Vergrößerung. Diese erstaunliche Feinheit, sowie die grosse Schaum- und Reinigungskraft bewirken das erstaunliche Resultat:

### VIM-aktiv bringt Spiegelglanz in halber Zeit!

Profitieren Sie von den vorteilhaften, speziell für Sie geschaffenen Grosspackungen: VIM-aktiv in Kesseln à 10 und 15 kg sowie in Säcken à 25 kg

# VIM

  
*aktiv*

Grobkörnig



VIM-aktiv



GK 12

**SUNLIGHT OLTEN ABT. GROSSKONSUMENTEN**



# QUALITÄT VOR ALLEM!

Dies ist die Devise, welche seit nunmehr 30 Jahren bei der Fabrikation der Original-Schlara-  
raffia-Matratze oberstes Gesetz ist. Ihre einzigartige Konstruktion wurde (und wird) wohl  
nachgeahmt, aber nie erreicht. - Von A bis Z wird zu ihrem Aufbau nur das beste  
Material verarbeitet und zu Gunsten eines billigeren Preises werden zu Lasten  
der Qualität keine Konzessionen gemacht, begründet durch die Tatsache,  
**dass das Beste das Billigste ist.** Dieses Prinzip hat der Marke  
Schlara raffia ihren erstklassigen Namen errungen und bewahrt.  
Unglaubliche Widerstandsfähigkeit, grösste Elastizität, un-  
verwüstlich im Gebrauch und einwandfreie Anpassungs-  
fähigkeit an den ruhenden Körper sind grundsätzliche  
Vorzüge der



**MATRATZE**

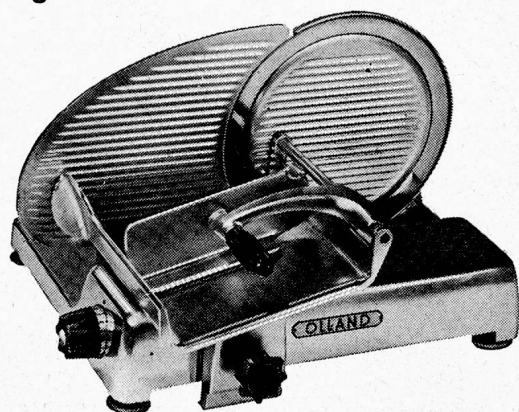


**SCHLARAFFIAWERK AG BASEL**

**DREISPITZ TELEPHON (061) 34 69 60**

## OLLAND

**Der neue elektrische Schnellschneider.  
Ein Spitzenprodukt langjähriger Erfah-  
rung!**



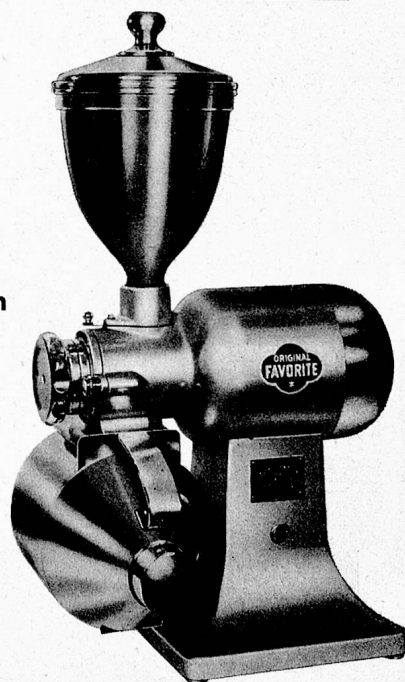
**Verlangen Sie die neuesten Prospekte**

**Generalvertretung  
und Servicedienst**

**Otto Mathys Aarau**

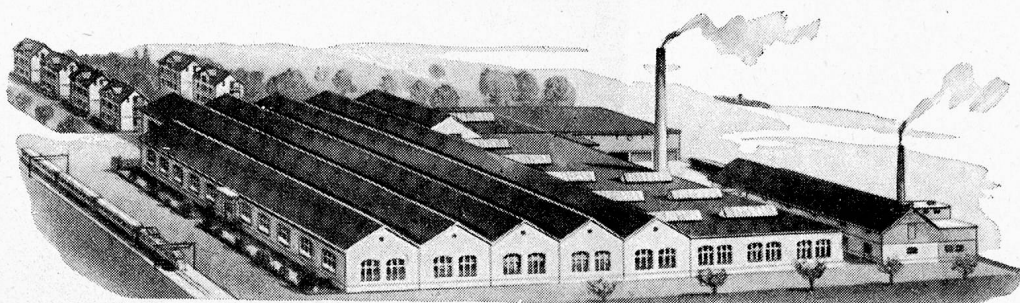
## FAVORITE

**Die bewährte  
elektrische  
Kaffeemühle!  
In  
verschiedenen  
Typengrössen  
erhältlich.**



**Kasinostrasse  
Tel. (064) 214 95**





Eine grosse Auswahl von

# 15 Spezialsuppen

steht für Festtage auch den Heimen und Anstalten zur Verfügung

Ein Versuch überzeugt!

**Hügli Nahrungsmittel AG Arbon, Tel. (071) 4 69 03**

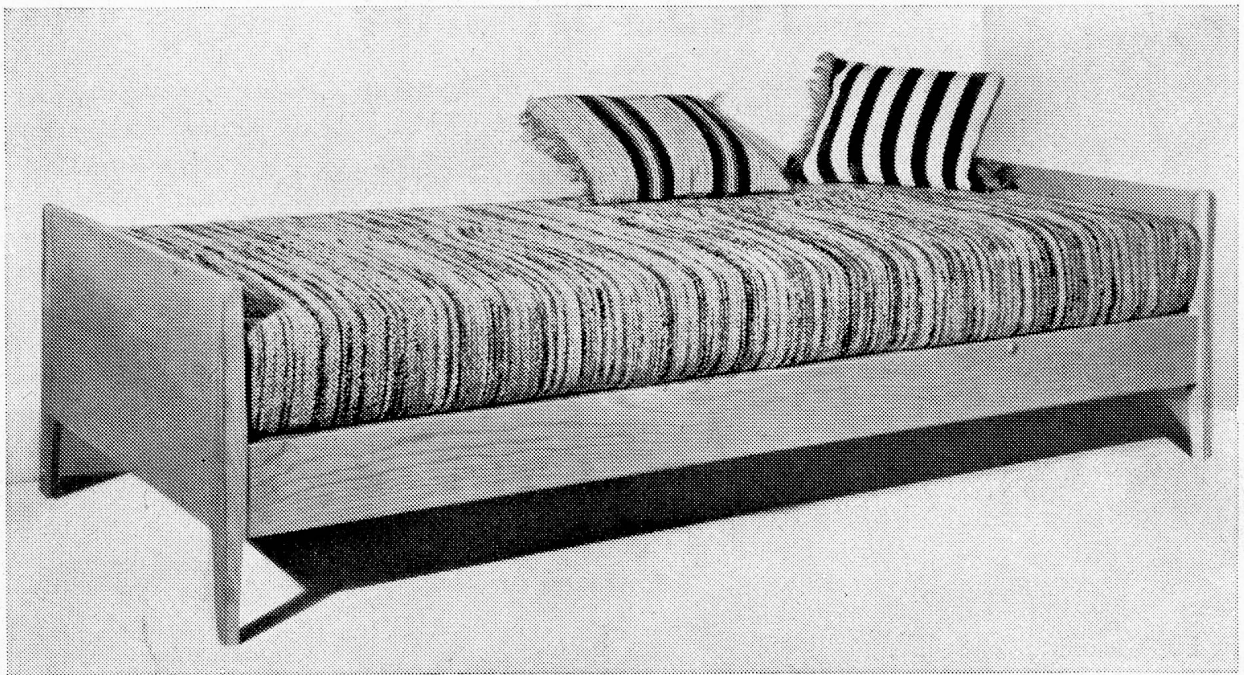
Geflügelcrème  
Feinschmecker  
Grünerbs mit Sago, extra  
Grünerbs mit Schinken  
Steinpilz  
Tomatencreme  
Diplomate  
Spargelcrème  
Huhn mit Reis  
Oxtail de luxe  
Pilz mit Reis  
Spring Vegetable  
(Frühling)  
Hühnersuppe  
mit Frischeiernudeln  
Flädli  
Klare Julienne

Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden. Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend



**BASLER  
EISENMÖBELFABRIK AG.  
SISSACH**

Metzger



## COUCHES FÜR SCHWESTERN- UND ANGESTELLTENZIMMER

**AERMO** im „Thalhof“ Talstrasse 66 **ZÜRICH 1**

Telefon (051) 25 92 66

Werkstätten und Lager in Wald ZH



## *Bügeln leicht gemacht mit dem*

SIEMENS  
**HEIMBÜGLER**

die ideale Bügelmaschine für  
**HEIME und ANSTALTEN**

Schnell und mühelos schrankfertige Wäsche. Sogar Herrenhemden lassen sich spielendleicht bügeln. Verlangen Sie kostenlose Vorführung an Ihrem Domizil durch das



oder die Generalvertretung:

**SIEMENS ELEKTRIZITÄT SERZEUGNISSE AG. ZÜRICH**

Löwenstr. 35 Tel. (051) 25 36 00





baut Grossküchenanlagen als Spezialität



**Wir fabrizieren**

Pensions-, Restaurations- und Hotelgasherde, Kippkessel, Bratpfannen, Wärmeschränke, Friteusen u. a. m. Unsere Erfahrung auf diesem Gebiete ist einzigartig, weshalb unsere Beratung auch für Sie wertvoll sein kann. Prüfen Sie alle Offerten und verlangen Sie auch unser Angebot. Auskunft und Rat sind kostenlos.

**Sursee-Werke AG.**

**die auf**

**Grossküchenanlagen**

**spezialisierte Herdfabrik**

**Comptoir: Halle 1, Stand 42**

**Holder**

**E5**

**Grunder**

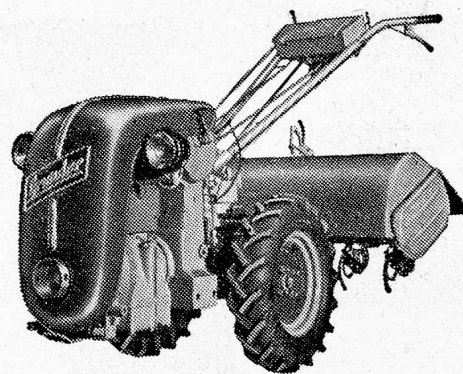


### 2 Begriffe

die aus der heutigen Gartenpflege nicht mehr wegzudenken sind. — Mehr als 30 Jahre Erfahrung gibt Ihnen Gewähr für Qualität und durchdachte Konstruktion.

### Universal-Einachsmaschine

mit 5-PS-Fichtel- und Sachs-Motor, 7-Gang-Getriebe. Verwendbar als Fräse, Hacke, Pflug, Kultivator, Zugmaschine, Anbaupumpe, Mäher, Fräsen und Hacken von 20 bis 60 cm. Radausschaltung. — Verlangen Sie von beiden Maschinen Prospekte und Vorführung bei:



### Motor-Bodenfräse 3 — od. 4 GU

mit 8-, 10- oder 12-PS-Motoren (Grunder und Mag) für grosse Flächenleistung, 3 od. 4 Vorwärtsgänge und 1 Rückwärtsgang, 2 Geschwindigkeiten auf der Zapfwelle, mit oder ohne Differential lieferbar. Fräsbreiten 40 bis 100 Zentimeter.

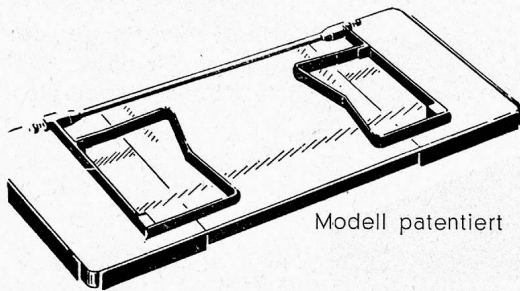
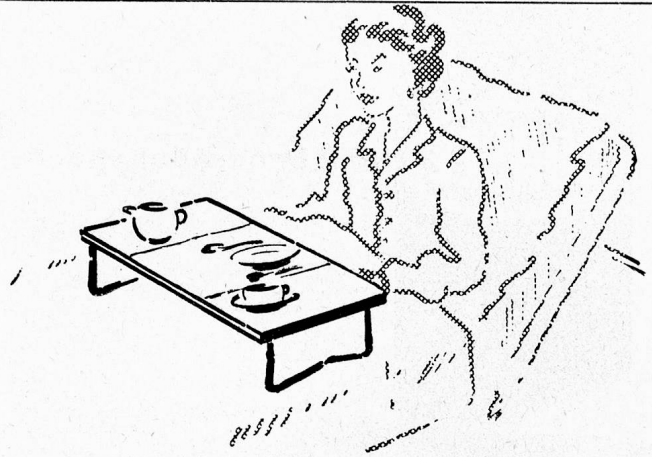
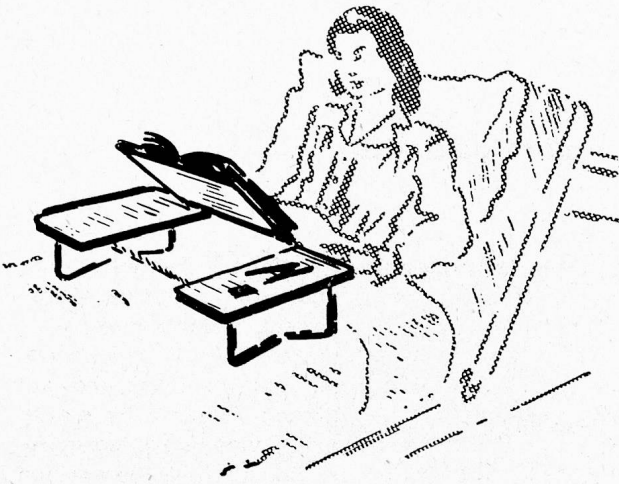
**MASCHINENFABRIK  
IM NIEDERSCHÖNTHAL**

**Grunder**

**FÜLLINS DORF (BL)**

**A. GRUNDER & CO., A.-G.  
TEL. (061) 84 34 34**

**Wer Grunder wählt, wählt Qualität**



Modell patentiert

## «Hess»-Lese- und Esstisch 965

Müheless können die beiden Füsse aufgeklappt werden. Dank einer sinnreichen Konstruktion, einer ganz neuartigen Klappfuss-Arretierung, hat der Tisch mit den aufgeklappten Füssen einen sicheren Halt und ist dauernd solid. Auch die eingeklappten Füsse sind arretiert.

Verlangen Sie bitte den ausführlichen Katalog

Modell wie Abbildung Fr. 69.—

**ALTORFER AG Abteilung Krankmöbel WALD ZH**

Fabriken in Wald und Dürnten

Telefon (055) 2 35 92



**Silectro**

Die Bloch- und  
Spänmaschine mit vollständiger Staub-  
absaugung

- zuverlässig
- rationell
- hygienisch

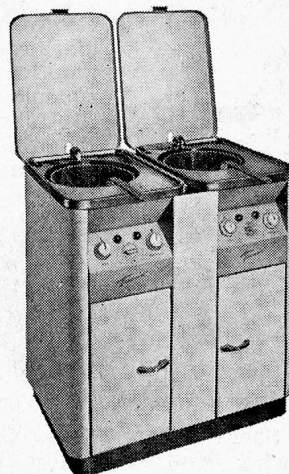


**SIHLEKTRO GmbH**  
Weinbergstrasse 31  
ZÜRICH 6  
Tel. (051) 34 93 13

**TURMIX Friteusen**

Ein Begriff für

- Leistungsfähigkeit
- Zuverlässigkeit
- Preiswürdigkeit
- prompten Kundendienst



Wer auf lange  
Sicht rechnet,  
wählt TURMIX!

Verlangen Sie unsern Prospekt!

**TURMIX AG., KÜSNACHT ZH**

Telefon (051) 90 44 51

Comptoir Lausanne, Halle 15, Stand 1511



# Lips-Küchenmaschinen

**für jeden Betrieb**

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik und unsere Vertreter

**H. Bay**

Aarau

064 / 2 23 58

**V. Lukas**

Zürich

051 / 33 22 05

**W. Leutwyler**

Lausanne

021 / 26 47 86

Maschinenfabrik

**J. LIPS URDORF ZH**

Telefon (051) 98 75 08

Gegründet 1880



## COMPOSTO LONZA

VERWANDELT  
GARTENABFÄLLE,  
LAUB, TORF ETC.  
RASCH IN BESTEN  
GARTENMIST



**LONZA AG BASEL**

Erleichterung der Krankenpflege, hygienische u. wirtschaftliche Gründe sprechen für die Verwendung von Latexschaum-Matratzen

**GURIPOR**



**Comptoir Suisse Lausanne  
Halle 5, Stand 517**

auch auf die Dauer und sind hygienisch:  
der mit einem Reißverschluss versehene  
Ueberzug lässt sich leicht von der Matratze  
entfernen und gut waschen.

Verlangen Sie Auskunft beim Hersteller:

GURIPOR-Matratzen — ein bewährtes  
Schweizerfabrikat — bleiben staubfrei stös-  
sen Ungeziefer ab, kälten nicht, bedürfen  
praktisch keiner Wartung, behalten ihre Form

Telephon 051 / 95 94 21 Richterswil ZH

**GUMMI-WERKE RICHTERSWIL A.-G.**



# gommapiuma

**PIRELLI - MATRATZEN** aus Latexschaum bieten unübertroffenen Komfort. Sie sind **HYGIENISCH, BEQUEM, PRAKTISCH, WIRTSCHAFTLICH. GERINGER ANSCHAFFUNGSPREIS UND ZUDEM KEINE UNTERHALTSKOSTEN MEHR!**

Die „gommapiuma“-Matratze muss nie gewendet, nie geklopft und nie aufgeschüttelt werden. Ein Aufarbeiten im Laufe der Jahre ist nicht nötig, weil die ursprüngliche Form unbegrenzt erhalten bleibt.



- Vertretung für die Schweiz: **ARIA AG. ZÜRICH**, Limmatstr. 214  
Telefon (051) 42 56 58

## Günstige Preise bei Neuanschaffungen und Ergänzungen



für Bettücher  
Kissen und Anzüge  
Hand- und  
Küchentücher  
Tischwäsche und  
Betriebswäsche  
aller Art

Spezialität: Namenswebungen. Eigenes Nähatelier.  
Mein Spezialdienst, mit seinen grossen Erfahrungen, steht allen  
Grossverbraucherinnen gerne gutberatend zur Verfügung.  
Vertrauen Sie der bewährten Marke OBH für wärschafte  
Haushalt- und Betriebswäsche und berichten Sie bei Bedarf an

**OTTO BIERI, Leinenweberei, HUTTWIL**

Telefon (063) 41087

(Emmental)



*Holländische  
Blumenzwiebeln*

jetzt prompt lieferbar

Verlangen Sie bitte unsern Katalog mit pracht-  
vollen Farbenfotos!



*Altendorfer*

**SAMEN ZÜRICH 47**

Telefon (051) 52 22 22

# perstorpe

**2** Wo werden PERSTORP-PLATTEN verwendet?  
Als Wand- und Tischbeläge in Wohnungen,  
in Arbeits- und Verkaufsräumen, in Schulen,  
Anstalten und Spitälern, in Hotels und Re-  
staurants usw. PERSTORP-PLATTEN — in 40  
verschiedenen Farben und Dessins lieferbar —  
bieten als Beläge und für die Innendekoration  
unerschöpfliche Verwendungsmöglichkeiten.

Generalvertreter für die Schweiz:  
**Jos. Jaecker & Co., Rümlang ZH**  
Tel. 938 222

**PERSTORP — eine einmalige Anschaffung**  
**PERSTORP — in der halben Zeit gereinigt!**





Eine willkommene Abwechslung in der eintönigen Diabetiker-Diät sind

## VÉRON Confitüren für Diabetiker!

Erdbeer  
Aprikosen

Kirschen, schwarz  
Hagebutten

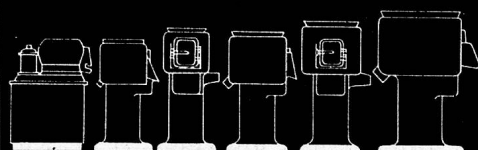
Gläser à 525 gr in Kisten zu 20 Gläsern  
Gläser à 170 gr in Kisten zu 25 Gläsern

Erdbeer, Aprikosen, Kirschen schwarz, liefern wir auch in Kesseli zu 4 1/2 kg.

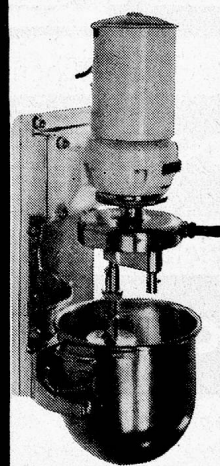
Spitäler verwenden immer wieder unsere Diabetiker-Confitüren. Analysen stehen zur Verfügung. Bewilligung des Eidg. Gesundheitsamtes Nr. EGA 632 D



Preise und Bezugsquellen durch Véron & Cie., AG. Bern



RWD-Kartoffelschälmaschinen und RWD-Universalmaschinen haben sich in tausenden von Betrieben im In- und Ausland bewährt. Für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe fabrizieren wir das richtige Modell. Bitte verlangen Sie unsere Prospekte.



**RWD**

**Reppisch-Werk AG**  
Giesserei und Maschinenfabrik  
Dietikon-Zürich  
gegr. 1906 Tel. 051 / 91 81 03

# für Ihre Grosswäsche im Automat

Zum Vorwaschen:



Zum Waschen / Kochen:



Zum Bleichen:



Henkel modernisiert das Waschen. Neue, für Automaten besonders geschaffene, hartwasserbeständige Waschmittel garantieren einfache Verfahren!

Genau so griffig-weiche und strahlend-weiße Wäsche, wie im gepflegten Familien-Haushalt!

Alle Produkte an der Eidg. Materialprüfungsanstalt auf Schmutzlösevermögen und Schonung der Fasern\* geprüft und mit hervorragenden Waschresultaten und Schonungsziffern belohnt!

Unverbindliche Beratung durch unsere Laboratorien und Wäschereisachverständigen, Lieferung individueller Waschanleitungen.

\* Nur die Henkel-Produkte allein enthalten den patentierten Faserschutz «Fiberprotect»!

Henkel & Cie. A.G., Pratteln/BL  
Abteilung Grosskonsumenten

